



Книго-издательский Траст Шри Сатья Саи,
Прашанти Нилаям

श्री रुद्रम्

Анувака 10

द्रा॒पे॒ अ॒न्ध॒स॒स्प॒ते॒ द॒रि॒द्र॒न्नी॒ल॒लो॒हित॑ ।

ए॒षां॑ पु॒रु॒षा॒णामे॒षां॑ प॒शू॒नां॑ मा॒ भे॒र्मा॒ऽरो॒ मो॒ ए॒षां॑ कि॒ञ्च॒ना॒म॒मत् ।



дрāпэ андхāсаспатэ дарид्रаннīлāлохитā ।



эшāм пурūшāнāмэшāм пāщūнāм mā бхэрмāро мо эшāм кинчāнāмāматэ ।

О, Господь разрушения, Господь пищи! О, синий и красный! О, беспристрастный! Пусть исчезнет страх среди нашего народа и нашего скота! Пусть никто из них не собьётся с пути. Пусть никто из них не станет жертвой болезни!

या॒ ते॒ रु॒द्र॒ शि॒वा॒ त॒नूः॑ शि॒वा॒ वि॒श्वा॒ह॒भे॒ष॒जी॑ । शि॒वा॒ रु॒द्र॒स्य॑ भे॒ष॒जी॑ त॒या॒ नो॑ मृ॒ड॒ जी॒व॒से॑ ॥



я тэ рудра щивā танūх щивā вищвāхāбхэшаджī ।



щивā рудрасья бхэшаджī тая нo мрида джйвасэ ॥

О, Господь Рудра! Пусть Твоя милостивая форма, которая является панацеей от всех болезней мира, сделает нас счастливыми и жизнерадостными.

इ॒मा॒गं॒ रु॒द्रा॒य॒ त॒व॒से॑ क॒प॒दि॒ने॑ क्ष॒य॒द्वी॒रा॒य॒ प्र॒भ॒रा॒म॒हे॑ म॒ति॒म् ।

य॒था॒ नः॑ श॒म॒स॒द्द्वि॒प॒दे॒ च॒तु॒ष्प॒दे॒ वि॒श्वं॑ पु॒ष्टं॑ ग्रा॒मे॒ अ॒स्मि॒न्न॒ना॒तु॒र॒म् ॥



имāгум рудрāя тавасэ капардинэ кшāядвйрāя прабхāрāмахэ матим ।



ятхā нах щамасāдд्वипадэ чатушпадэ вищвāм пуштам грāmэ асминнанāтурам ॥

Мы предаём свой разум Рудре, обладателю спутанных волос, уничтожителю врагов, чтобы в нашей деревне все люди и животные могли процветать и благоденствовать, не болея.

मृ॒डा नो॑ रु॒द्रोत॑ नो॒ मय॑स्कृ॒धि क्ष॑यद्वी॒राय॑ नम॒सा वि॑धेम ते ।

य॒च्छं च॒ योश्च॑ म॒नुरा॑यजे पि॒ता तद॑श्याम॒ तव॑ रु॒द्र प्र॑णीतौ ॥



мри॒дā нo॑ рудро॒та нo॒ мая॑скри॒дхи к॑шāयद्वі॒рāя на॑мāсā ви॒дхэ॑ма тэ ।



яч॒хам ча॒ йосча॑ ма॒нурā॑йдже пи॒тā та॑дāщя̎ма та॒вā рудра॑ прāни̎тау ॥

О, Разрушитель! Осчастливь нас материальной собственностью и духовным освобождением. Мы почтительно кланяемся Тебе, уничтожитель греха. Да обретём мы с помощью Твоей любви и милости всё то, что обрёл наш предок Ману (духовно и материально).

मा नो॑ म॒हान्त॑मु॒त मा नो॑ अ॒र्भकं॑ मा न॒ उक्ष॑न्तमु॒त मा न॑ उ॒क्षित॑म् ।

मा नो॑ऽव॒धीः पि॒तरं॑ मो॒त मा॒तरं॑ प्रि॒या मा न॑स्तनु॒वो रु॒द्र री॑रिषः ।



mā нo॑ ма॒хāнтāमु॒ता mā нo॑ арбха॒кам mā на॒ ук॑шāнтāमु॒ता mā на॑ ук॒шिता॑м ।



mā нo॑вадхīх пи॒тарам॑ мoта māтарāм при̎я mā на॑стану॒во рудра॑ рīришаха ।

О, Разрушитель! Не мучай наших стариков, молодёжь, младенцев, детей в утробе матери, отца, мать и наших мертвецов.

मा न॑स्तो॒के त॑नये॒ मा न॒ आयु॑षि॒ मा नो॒ गोषु॑ मा नो॒ अश्वे॑षु रीरिषः ।

वी॒रान्मा॑ नो॒ रु॒द्र भा॑मितोऽव॒धीर्ह॑विष्मन्तो॒ नम॑सा वि॑धेम ते ।



māна̎сто॒кэ та॑на̎е mā на॒ āю̎ши mā нo॒ го̎шу mā нo॒ ащв̎ешу рīришаха ।



вīрāнmā нo॑ рудра бхāми̎то ва̎дхīрха̎вишmāнто̎ на̎мāсā ви॒дхэ॑ма тэ ।

О, Разрушитель! Не беспокой в своём гневе наших детей, наших сыновей, наш срок жизни, наш скот, лошадей или слуг. Мы оказываем Тебе почтение своими обрядами.

आ॒रा॒त्ते॑ गो॒घ्न उ॒त पू॒रुष॑घ्ने क्ष॒यद्वी॑राय सु॒म॒मस्मे॑ ते अ॒स्तु ।

र॒क्षा च॑ नो॒ अधि॑ च दे॒व ब्रू॒ह्यधा॑ च नः श॒र्म य॑च्छ द्वि॒र्बर्हाः॑ ॥



ārātṭe goḡghna uta pūruṣaghne kṣayadvīrāya suṡnamasme te āstu |



rakṣā cha no adhi cha deva brūh̥yadhā cha naḥ śarmā yaśśha dvib̥r̥h̥āḥa ||

О, Господь! Пусть Твоя милостивая форма (приносящая разрушение злым людям и их скоту) будет рядом с нами, пусть она защищает нас, ходатайствует о нас, одарит нас милостью, земным блаженством и духовным освобождением.

स्तु॒हि श्रु॒तं ग॒र्त॒सदं॑ यु॒वानं॑ मृ॒गन्न॑ भी॒ममु॑प॒ह॒तुमु॒ग्रम् ।

मृ॒डा ज॑रि॒त्रे रु॒द्र स्त॑वानो अ॒न्यन्ते॑ अ॒स्मन्नि॑व॒पन्तु॑ से॒नाः ॥



stuxhi śrutam gartasadam yuvānam mriganna bhīmamupahatnumugram |



mridā jaritrē rūdra stavāno anyante āsmannivāpantu senāḥa ||

Восхвалим славного обитателя сердца, вечно юного, ужасного как лев, разрушителя, Всевышнего! О, Разрушитель! Сделай нас, молящихся смертных, счастливыми. Пусть Твои орды уничтожат кого-нибудь другого.

परि॑णो रु॒द्रस्य॑ हे॒तिर्वृ॑णक्तु॒ परि॑ त्वे॒षस्य॑ दु॒र्मति॑ र॒घायोः॑ ।

अ॒व स्थि॑रा म॒घव॑द्भ्यस्तनु॒ष्व मी॑द्भ्यस्तो॒काय॑ तनयाय मृ॒डय॑ ॥



parino rūdrasya hetirvṛṇaktu pari tveṣasya dūrmati r̥ghāyoḥ |



avā sthira māghavad̥bhyaṡtanuṡṣva mīd̥bhyaṡtokāya tanāya mṛḍaya ||

Пусть оружие Разрушителя, сжигающего грешников Своим гневом, и Его враждебность отвернутся от нас. О, исполнитель желаний преданных! Отверни Своё оружие от нас, поклоняющихся Тебе. Одарь счастьем наших детей.

मी॒दुष्ट॑म॒ शिव॑तम॒ शिवो॑ नः सु॒मना॑ भव ।

पर॒मे वृ॒क्ष आ॒युध॑न्नि॒धाय॑ कृ॒त्तिं वसा॑न॒ आच॑र॒ पिना॑कं बि॒भ्रदा॑गहि ॥



मी॒दху॑штама॒ шива॑тама॒ шиво॑ нах су॒мана॑ бхава ।



па॒рамэ ври॒кша а̎ю॒дхан॑ни॒дхāя॑ кри॒тти॒м васāна॑ а̎ча॒ра пи॒на॑ка̎м
би॒бхра॑да̎га̎хи ॥

О, изливающий благословения! О, наиблагостный! Будь милостив к нам! Оставь Своё оружие на высоком отдалённом дереве и появись перед нами, одетый в тигровую шкуру и держащий лук Пинаку.

विकि॑रिद् विलो॑हित॒ नम॑स्ते अस्तु॒ भगवः॑ । यास्ते॑ सह॒स्रगं॑ हे॒तयो॑न्यम॒स्मन्नि॑वपन्तु॒ ताः ।



вики॑рида вило॑хита॒ нама॑стэ асту бхагаваха ।



я̎стэ са॒хасра॑гу̎м хета̎ё̎ньяма̎сман॑ни॒ва̎панту॑ та̎ха ।

Приветствия Тебе, о, Господь, уничтожающий болезни мирской жизни и обладающий белым оттенком! Пусть Твоё многочисленное оружие уничтожает не нас, а наших врагов.

सह॒स्राणि॑ सह॒स्रधा॑ बा॒हुवो॑स्तव॒ हेतयः॑ । तासा॑मी॒शानो॑ भगवः॒ परा॑ची॒ना मु॒खा कृ॒धि ॥१०॥



са॒хасра̎ни са॒хасра॑дхā ба̎хуво॑става̎ хэ̎тая̎ха ।



та̎са̎ми̎ща̎но бхагавах па̎ра̎ची̎на̎ му॒кхā кри॑дхи || 10 ||

Ты держишь в руках множество различных видов оружия. Ты – Господь, прекрасно владеющий этим оружием. Отверни его от нас.